



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 10 Ιανουαρίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2022/0389 (NLE)

15459/22
ADD 1

POLCOM 195
COASI 227
ASIE 104

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα: Σχέδιο ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΕΙΦΟΡΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των ατόμων που είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη εμπειρογνομόνων και την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της ομάδας εμπειρογνομόνων

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. .../2023

**ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΔΕΙΦΟΡΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ**

της ...

**σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των ατόμων που είναι πρόθυμα και ικανά
να εκτελέσουν χρέη εμπειρογνομόνων και την έγκριση
του εσωτερικού κανονισμού της ομάδας εμπειρογνομόνων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΔΕΙΦΟΡΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας («ΣΟΕΣ ΕΕ-Ιαπωνίας»), και ιδίως το άρθρο 16.18 παράγραφος 2 και το άρθρο 16.18 παράγραφος 4 στοιχείο δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 16.18 παράγραφος 4 στοιχείο δ) της ΣΟΕΣ ΕΕ-Ιαπωνίας προβλέπει ότι η επιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης (η «επιτροπή») καταρτίζει κατάλογο 10 τουλάχιστον ατόμων που είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη εμπειρογνομόνων δυνάμει του εν λόγω άρθρου,
- (2) Το άρθρο 16.18 παράγραφος 2 της ΣΟΕΣ ΕΕ-Ιαπωνίας προβλέπει ότι η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της ομάδας εμπειρογνομόνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των ατόμων που είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη εμπειρογνομόνων καταρτίζεται σύμφωνα με το παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Ο εσωτερικός κανονισμός της ομάδας εμπειρογνομόνων εγκρίνεται σύμφωνα με το παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Ο κατάλογος των ατόμων και ο εσωτερικός κανονισμός της ομάδας εμπειρογνομόνων που ορίζονται στο παράρτημα 1 και στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 στοιχείο δ) της συμφωνίας ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

...

*Για την επιτροπή εμπορίου
και αειφόρου ανάπτυξης
Ο/Η Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ
ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 16.18 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4 ΣΤΟΙΧΕΙΟ δ)
ΤΗΣ ΣΟΕΣ ΕΕ-ΙΑΠΩΝΙΑΣ

Υποκατάλογος για την Ευρωπαϊκή Ένωση

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

Υποκατάλογος για την Ιαπωνία

1. AGO Shin-ichi
2. TAKAMURA Yukari
3. TAMADA Dai
4. YAGI Nobuyuki

Υποκατάλογος ατόμων που δεν έχουν την ιθαγένεια κανενός εκ των Μερών και τα οποία ασκούν την προεδρία της ομάδας

1. Armand DE MESTRAL (Καναδάς)
 2. Jennifer A. HILLMAN (Ηνωμένες Πολιτείες)
 3. Arthur Edmond APPLETON (Ηνωμένες Πολιτείες)
 4. Nathalie BERNASCONI (Ελβετία)
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ

Στο πλαίσιο του κανονισμού της ομάδας εμπειρογνομόνων βάσει του κεφαλαίου 16 (εμπόριο και αειφόρος ανάπτυξη) της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι κανόνες:

I. Ορισμοί

1. Στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό:

- α) «διοικητικό προσωπικό» σε σχέση με εμπειρογνώμονα, είναι τα πρόσωπα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του εμπειρογνώμονα, εξαιρουμένων των βοηθών·
- β) «σύμβουλος» είναι το πρόσωπο που προσλαμβάνεται από ένα Μέρος με σκοπό να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή για τους σκοπούς της διαδικασίας ομάδας εμπειρογνομόνων, εκτός από τους αντιπροσώπους του εν λόγω Μέρους·
- γ) «συμφωνία» είναι η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας·
- δ) «βοηθός» είναι το πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού εμπειρογνώμονα, διεξάγει έρευνα ή επικουρεί τον/την εν λόγω εμπειρογνώμονα·

- ε) «κώδικας δεοντολογίας» είναι ο κώδικας δεοντολογίας των εμπειρογνομόνων που αναφέρεται στο άρθρο 21.30 της συμφωνίας και εγκρίθηκε με την απόφαση αριθ. 1/2019 της 10ης Απριλίου 2019 της μεικτής επιτροπής της συμφωνίας·
- στ) «επιτροπή» είναι η επιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 22.3 της συμφωνίας·
- ζ) «ημέρες» είναι οι ημερολογιακές ημέρες·
- η) «εμπειρογνώμων» είναι το μέλος της ομάδας εμπειρογνομόνων·
- θ) «ομάδα» είναι η ομάδα εμπειρογνομόνων που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 1 της συμφωνίας·
- ι) «διαδικασία» είναι οι εργασίες της ομάδας εμπειρογνομόνων·
- ια) «αντιπρόσωπος» σε σχέση με ένα Μέρος είναι υπάλληλος ή κάθε άλλο πρόσωπο κυβερνητικής υπηρεσίας ή οργανισμού ή οποιουδήποτε άλλου δημόσιου φορέα ενός Μέρους και άλλο προσωπικό, το οποίο διορίζει το Μέρος ως αντιπρόσωπό του για τον σκοπό των διαδικασιών της ομάδας εμπειρογνομόνων·
- ιβ) «αιτούν Μέρος» είναι το Μέρος που υποβάλλει αίτημα για τη σύγκληση ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 1 της συμφωνίας· και

- ιγ) «Μέρος που απαντά» είναι το Μέρος που λαμβάνει αίτημα από το αιτούν Μέρος για τη σύγκληση ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

II. Διορισμός εμπειρογνομόνων

2. Ο/η συμπρόεδρος που ορίζεται από το αιτούν Μέρος της επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 16.13 της συμφωνίας, είναι αρμόδιος/-α για την οργάνωση της κλήρωσης που αναφέρεται στο άρθρο 16.18 παράγραφος 4 σημείο γ) της συμφωνίας και ενημερώνει εγκαίρως τον/την συμπρόεδρο του Μέρους που απαντά σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της κλήρωσης. Ο/η συμπρόεδρος του Μέρους που απαντά μπορεί είτε να παρίσταται είτε να εκπροσωπείται από άλλο πρόσωπο κατά τη διενέργεια της κλήρωσης. Μπορούν επίσης να παρίστανται αντιπρόσωποι και των δύο Μερών. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το Μέρος ή τα Μέρη που είναι παρόντα.
3. Τα Μέρη ενημερώνουν γραπτώς κάθε άτομο που έχει οριστεί ως εμπειρογνώμων σύμφωνα με το άρθρο 16.18 της συμφωνίας για τον διορισμό του/της. Κάθε άτομο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμφότερα τα Μέρη εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για τον διορισμό του.

III. Κώδικας δεοντολογίας

4. Ο κώδικας δεοντολογίας εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, στους εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στην ομάδα εμπειρογνομένων.

IV. Οργανωτική συνεδρίαση

5. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, τα Μέρη συνεδριάζουν με την ομάδα εμπειρογνομένων εντός επτά ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας, προκειμένου να καθορίσουν τα θέματα που κρίνουν κατάλληλα τα Μέρη ή η ομάδα εμπειρογνομένων, μεταξύ των οποίων:
- α) την αμοιβή και τα έξοδα που καταβάλλονται στους/στις εμπειρογνώμονες, τα οποία καθορίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα και τα κριτήρια του ΠΟΕ·
 - β) τις δαπάνες για τυχόν βοηθούς ή διοικητικό προσωπικό που μπορεί να αποφασίσει να προσλάβει ένας/μία εμπειρογνώμων, όπου το συνολικό ποσό της αμοιβής του/της βοηθού ή του διοικητικού προσωπικού του/της εμπειρογνώμονα δεν υπερβαίνει το 50 % των αποδοχών του/της εν λόγω εμπειρογνώμονα, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά από τα Μέρη· και
 - γ) το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας, το οποίο καθορίζεται με βάση τη ζώνη ώρας του Μέρους που απαντά.

Στην εν λόγω συνεδρίαση μπορούν να λάβουν μέρος μόνο οι εμπειρογνώμονες και οι αντιπρόσωποι των Μερών που είναι υπάλληλοι ή άλλα πρόσωπα κυβερνητικής υπηρεσίας ή οργανισμού ή οποιουδήποτε άλλου δημόσιου φορέα, αυτοπροσώπως ή μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης.

V. Κοινοποιήσεις

6. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτές παρατηρήσεις ή άλλο έγγραφο που διαβιβάζεται:
 - α) από την ομάδα εμπειρογνομόνων αποστέλλεται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα Μέρη·
 - β) από Μέρος προς την ομάδα εμπειρογνομόνων, κοινοποιείται ταυτόχρονα και στο άλλο Μέρος· και
 - γ) από Μέρος προς το άλλο Μέρος, κοινοποιείται ταυτόχρονα και στην ομάδα εμπειρογνομόνων, κατά περίπτωση.
7. Κάθε κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 6 γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη ως προς την αποστολή. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι παραλαμβάνονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.
8. Ήσσανος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτές παρατηρήσεις ή σε άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ομάδας εμπειρογνομόνων μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.
9. Εάν η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με νόμιμη αργία στην Ιαπωνία ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή με οποιαδήποτε άλλη ημέρα που τα γραφεία της κυβέρνησης ενός Μέρους είναι κλειστά επισήμως ή λόγω ανωτέρας βίας, το έγγραφο θεωρείται ότι παραλαμβάνεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Κατά την οργανωτική συνεδρίαση που αναφέρεται στην παράγραφο 5, κάθε Μέρος υποβάλλει κατάλογο των νόμιμων αργιών του και κάθε άλλης ημέρας κατά την οποία οι υπηρεσίες του αργούν. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της ομάδας εμπειρογνομόνων, κάθε Μέρος τηρεί επικαιροποιημένο τον κατάλογό του.

VI. Γραπτές παρατηρήσεις

10. Το αιτούν Μέρος διαβιβάζει τις γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας εμπειρογνομόνων. Το Μέρος που απαντά διαβιβάζει τις γραπτές παρατηρήσεις αντίκρουσής του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής των γραπτών παρατηρήσεων του αιτούντος Μέρους.

VII. Αιτήματα παροχής πληροφοριών και συμβουλών

11. Σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η ομάδα θα πρέπει να ζητεί, κατά την κρίση της, πληροφορίες και συμβουλές από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς ή φορείς για θέματα που σχετίζονται με μέσα της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή πολυμερείς συμφωνίες για το περιβάλλον.
12. Πριν ζητήσει πληροφορίες και συμβουλές από τους φορείς που αναφέρονται στην παράγραφο 11, η ομάδα εμπειρογνομόνων παρέχει στα Μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τον κατάλογο των οντοτήτων και τα αιτήματα που πρέπει να τους απευθύνονται.
13. Η ομάδα εμπειρογνομόνων υποβάλλει κάθε πληροφορία που λαμβάνει, σύμφωνα με την παράγραφο 11, στα Μέρη, τα οποία έχουν τη δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εν λόγω πληροφορίες.

VIII. Λειτουργία της ομάδας εμπειρογνομόνων

14. Ο/η πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνομόνων προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον/την πρόεδρο να λάβει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.
15. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο άρθρο 16.18 της συμφωνίας ή στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων, τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.
16. Όταν προκύπτει μια διαδικαστική ερώτηση που δεν καλύπτεται από το άρθρο 16.18 της συμφωνίας ή από τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό ή τον κώδικα δεοντολογίας, η ομάδα εμπειρογνομόνων, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη, μπορεί να υιοθετήσει κατάλληλη διαδικασία συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.
17. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να τροποποιεί οποιαδήποτε χρονική περίοδο εκτός από τη χρονική περίοδο που ορίζεται στο άρθρο 16.18 της συμφωνίας και να προβαίνει σε οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή στο πλαίσιο της διαδικασίας, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη. Όταν η ομάδα εμπειρογνομόνων διαβουλεύεται με τα Μέρη, ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση ή προσαρμογή, καθώς και σχετικά με τον λόγο που την επιβάλλει.

ΙΧ. Ακροάσεις

18. Με βάση το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, αφού ζητήσει τη γνώμη των Μερών και των άλλων εμπειρογνομόνων, ο/η πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνομόνων καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης.
19. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, ο τόπος της συνεδρίασης εναλλάσσεται μεταξύ των Μερών, με την πρώτη ακρόαση να πραγματοποιείται στο Μέρος που απαντά. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, το Μέρος στο οποίο πραγματοποιείται η ακρόαση:
 - α) ορίζει τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης και ενημερώνει σχετικά τον/την πρόεδρο της ομάδας εμπειρογνομόνων· και
 - β) είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης.
20. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά και χωρίς να θίγεται η παράγραφος 49, τα Μέρη μοιράζονται τις δαπάνες που προκύπτουν από την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης.
21. Ο/η πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνομόνων κοινοποιεί γραπτώς στα Μέρη, σε εύθετο χρόνο, την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης. Οι ανωτέρω πληροφορίες δημοσιοποιούνται από το Μέρος στο οποίο διεξάγεται η ακρόαση, εκτός εάν η ακρόαση δεν είναι δημόσια.

22. Κατά κανόνα, θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μία ακρόαση. Εάν η διαφορά αφορά ζητήματα εξαιρετικής πολυπλοκότητας, η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να συγκαλεί πρόσθετες ακροάσεις με δική της πρωτοβουλία ή, κατόπιν αιτήματος ενός από τα Μέρη, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη. Για καθεμία από τις συμπληρωματικές ακροάσεις εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι παράγραφοι 18 έως 21.
23. Οι ακροάσεις της ομάδας εμπειρογνομόνων είναι δημόσιες, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά ή οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα ενός Μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Δεν θα πρέπει να γίνεται ηχητική ή οπτική καταγραφή της ακρόασης από το κοινό. Οι ακροάσεις που πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών είναι εμπιστευτικές σύμφωνα με την παράγραφο 39.
24. Όλα τα μέλη της ομάδας εμπειρογνομόνων παρίστανται καθ' όλη τη διάρκεια της ακρόασης.
25. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, τα παρακάτω πρόσωπα μπορούν να παραστούν στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η ακρόαση είναι δημόσια:
- α) αντιπρόσωποι των Μερών·
 - β) σύμβουλοι·
 - γ) βοηθοί και διοικητικό προσωπικό·
 - δ) διερμηνείς, μεταφραστές και πρακτικογράφοι της ομάδας εμπειρογνομόνων·
και

- ε) αντιπρόσωποι των αρμόδιων διεθνών οργανισμών ή φορέων, όπως αποφασίζεται από την ομάδα εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 3 της συμφωνίας.
26. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε Μέρος παραδίδει στην ομάδα εμπειρογνομόνων κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις, κατά την ακρόαση, εκ μέρους του εν λόγω Μέρους και με τα ονόματα των άλλων αντιπροσώπων ή συμβούλων οι οποίοι θα παρίστανται στην ακρόαση.
27. Η ομάδα εμπειρογνομόνων διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο αιτούν Μέρος και στο Μέρος που απαντά τόσο για να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους όσο και για να απαντήσουν στα επιχειρήματα της άλλης πλευράς:

Επιχειρήματα

- α) επιχειρήματα του αιτούντος Μέρους· και
- β) επιχειρήματα του Μέρους που απαντά.

Αντεπιχειρήματα

- α) απάντηση του αιτούντος Μέρους· και
- β) ανταπάντηση του Μέρους που απαντά.
28. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε Μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

29. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μεριμνά για τη σύνταξη πρακτικών της ακρόασης και για τη διαβίβασή τους στα Μέρη το συντομότερο δυνατόν μετά την ακρόαση. Τα Μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα πρακτικά και η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί να λάβει υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις.
30. Κάθε Μέρος μπορεί να παραδώσει συμπληρωματικές γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με οποιοδήποτε θέμα προκύψει κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

X. Διασκέψεις

31. Μόνο οι εμπειρογνώμονες μπορούν να συμμετέχουν στις διασκέψεις της ομάδας εμπειρογνομόνων.

XI. Γραπτές ερωτήσεις

32. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα ή και στα δύο Μέρη. Οι ερωτήσεις που υποβάλλονται στο ένα Μέρος κοινοποιούνται στο άλλο Μέρος.
33. Κάθε Μέρος διαβιβάζει στο άλλο Μέρος αντίγραφο των απαντήσεών του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ομάδα εμπειρογνομόνων. Σε κάθε Μέρος παρέχεται η δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου Μέρους εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του εν λόγω αντιγράφου.

XII. Αντικατάσταση εμπειρογνομόνων

34. Εάν κάποιος από τους εμπειρογνώμονες της αρχικής ομάδας αποσυρθεί, δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει, ή πρέπει για άλλον λόγο να αντικατασταθεί στις διαδικασίες της ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 16.18 της συμφωνίας, εφαρμόζεται κατ' αναλογία το άρθρο 16.18 παράγραφος 4 της συμφωνίας.
35. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ένας/μία εμπειρογνώμων δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας και γι' αυτόν τον λόγο θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω Μέρος ειδοποιεί το άλλο Μέρος εντός 15 ημερών από τη στιγμή κατά την οποία περιήλθαν στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την εικαζόμενη μη συμμόρφωση του/της εμπειρογνώμονα με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας.
36. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ένας/μία εμπειρογνώμων εκτός από τον/την πρόεδρο, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και, εάν συμφωνήσουν, επιλέγουν νέο/-α εμπειρογνώμονα σύμφωνα με την παράγραφο 34.

Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του/της εμπειρογνώμονα, κάθε Μέρος μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το θέμα στον/στην πρόεδρο της ομάδας εμπειρογνομόνων, η απόφαση του οποίου / της οποίας είναι οριστική.

Εάν, κατόπιν τέτοιου αιτήματος, ο/η πρόεδρος αποφασίσει ότι ο/η εμπειρογνώμων δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγεται νέος/-α εμπειρογνώμων σύμφωνα με την παράγραφο 34.

37. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ο/η πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνομόνων δεν πληροί τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και, εάν συμφωνήσουν, επιλέγουν νέο/-α πρόεδρο σύμφωνα με την παράγραφο 34.

Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του/της προέδρου, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στους/στις δύο εναπομείναντες/-ασες εμπειρογνώμονες.

Οι εμπειρογνώμονες αποφασίζουν, το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, αν υπάρχει ανάγκη αντικατάστασης του/της προέδρου της ομάδας εμπειρογνομόνων. Η απόφαση των εμπειρογνομόνων ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του/της προέδρου είναι οριστική.

Εάν οι εμπειρογνώμονες αποφασίσουν ότι ο/η πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγεται νέος/-α πρόεδρος σύμφωνα με την παράγραφο 34.

38. Οι διαδικασίες αναστέλλονται για την περίοδο που χρειάζεται για να διεξαχθούν οι διαδικασίες που προβλέπονται στις παραγράφους 34 έως 37.

XIII. Εμπιστευτικότητα

39. Η ομάδα εμπειρογνομόνων και τα Μέρη μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβάλλονται από Μέρος στην ομάδα εμπειρογνομόνων και τις οποίες το εν λόγω Μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές. Εάν ένα Μέρος υποβάλει στην ομάδα εμπειρογνομόνων εμπιστευτική εκδοχή των γραπτών παρατηρήσεών του, παρέχει επίσης, κατόπιν αιτήματος του άλλου Μέρους, εντός 20 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος, μη εμπιστευτική εκδοχή των παρατηρήσεων που θα μπορούσε να δημοσιοποιηθεί. Καμία διάταξη του παρόντος εσωτερικού κανονισμού δεν εμποδίζει ένα Μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του παρατηρήσεις, στον βαθμό που δεν αποκαλύπτει πληροφορίες οι οποίες έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές από το άλλο Μέρος. Η ομάδα εμπειρογνομόνων συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών, σε περίπτωση που οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα ενός Μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Η ομάδα εμπειρογνομόνων και τα Μέρη τηρούν το απόρρητο της ακρόασης της ομάδας εμπειρογνομόνων, όταν η ακρόαση διεξάγεται κεκλεισμένων των θυρών.

XIV. Μονομερείς επαφές

40. Η ομάδα εμπειρογνομόνων δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα από τα Μέρη εάν δεν παρίσταται και το άλλο Μέρος.
41. Οι εμπειρογνώμονες δεν επιτρέπεται να συζητούν πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο Μέρη, εν απουσία των άλλων εμπειρογνομόνων.

XV. Υποβολή παρατηρήσεων από *amicus curiae*

42. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, εντός τριών ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας εμπειρογνομόνων, η ομάδα μπορεί να λάβει μη ζητηθείσες γραπτές παρατηρήσεις από οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο ενός Μέρους ή από νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο Μέρος, τα οποία είναι ανεξάρτητα από τις κυβερνήσεις των Μερών, υπό την προϋπόθεση ότι οι παρατηρήσεις λαμβάνονται εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας.
43. Οι παρατηρήσεις είναι συνοπτικές και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 σελίδες με διπλό διάστημα, ενώ είναι άμεσα σχετικές με το πραγματικό περιστατικό ή το νομικό ζήτημα που εξετάζεται από την ομάδα εμπειρογνομόνων. Οι παρατηρήσεις περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που τα υποβάλλει και μεταξύ άλλων:
- α) για φυσικό πρόσωπο, την ιθαγένειά του· και
 - β) για νομικό πρόσωπο, τον τόπο εγκατάστασής του, τη φύση των δραστηριοτήτων του, το νομικό καθεστώς του, τους γενικούς στόχους του και την πηγή της χρηματοδότησής του.

Κάθε πρόσωπο προσδιορίζει στις παρατηρήσεις του το συμφέρον που έχει κατά τη διαδικασία. Οι παρατηρήσεις συντάσσονται στις γλώσσες που επιλέγονται από τα Μέρη σύμφωνα με τα άρθρα 45 και 46 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

44. Η ομάδα εμπειρογνομόνων μνημονεύει στην έκθεσή της όλες τις παρατηρήσεις που έχει λάβει σύμφωνα με τις παραγράφους 42 και 43. Η ομάδα εμπειρογνομόνων δεν υποχρεούται να εξετάσει στην έκθεσή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στις εν λόγω παρατηρήσεις. Οι εν λόγω παρατηρήσεις διαβιβάζονται στα Μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τα σχόλιά τους. Τα σχόλια των Μερών που έχουν υποβληθεί στην ομάδα εμπειρογνομόνων εντός 30 ημερών λαμβάνονται υπόψη από την ομάδα εμπειρογνομόνων.

XVI. Γλώσσα και μετάφραση

45. Κατά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 16.17 της συμφωνίας, και το αργότερο έως την οργανωτική συνεδρίαση που αναφέρεται στην παράγραφο 5, τα Μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν σχετικά με μια κοινή γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ομάδας εμπειρογνομόνων. Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος, το αργότερο 90 ημέρες μετά την έγκριση του παρόντος εσωτερικού κανονισμού από την επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 2 της συμφωνίας, κατάλογο των γλωσσών τις οποίες προτιμά. Ο κατάλογος περιλαμβάνει τουλάχιστον μία γλώσσα εργασίας του ΠΟΕ.

46. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε Μέρος υποβάλλει τις γραπτές παρατηρήσεις του στη γλώσσα που επιλέγει, παρέχοντας συγχρόνως μετάφραση σε μία από τις γλώσσες εργασίας του ΠΟΕ που έχει κοινοποιήσει το άλλο Μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 45, κατά περίπτωση. Το Μέρος που είναι υπεύθυνο για τη διοργάνωση της προφορικής ακρόασης μεριμνά για τη διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στην ίδια γλώσσα εργασίας του ΠΟΕ, κατά περίπτωση.
47. Η ενδιάμεση και η τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων εκδίδονται στην κοινή γλώσσα εργασίας. Εάν τα Μέρη δεν έχουν συμφωνήσει ως προς την κοινή γλώσσα εργασίας, η ενδιάμεση και η τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων καταρτίζονται στις γλώσσες εργασίας του ΠΟΕ που αναφέρονται στην παράγραφο 46.
48. Κάθε Μέρος μπορεί να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης εγγράφου που συντάσσεται σύμφωνα με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.
49. Σε περίπτωση που είναι αναγκαία μετάφραση ή διερμηνεία γραπτών και προφορικών παρατηρήσεων Μέρους στη σχετική γλώσσα εργασίας του ΠΟΕ, το εν λόγω Μέρος επιβαρύνεται με το σχετικό κόστος.

XVII Έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων

50. Η ομάδα εμπειρογνομόνων υποβάλλει ενδιάμεση και τελική έκθεση στα Μέρη σύμφωνα με το άρθρο 16.18 παράγραφος 5 της συμφωνίας. Η τελική έκθεση δημοσιοποιείται. Η ομάδα εμπειρογνομόνων δεν θα πρέπει να δημοσιοποιεί την έκθεσή της πριν από τη δημοσίευσή της από τα Μέρη.

XVIII Αναθεώρηση

51. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί με κοινή συμφωνία των Μερών.
-